

INVENTAR JADRNICE / L'INVENTARIO DELLA BARCA / INVENTARLISTE / INVENTORY LIST

41-47

IME JADRNICE / NOME DELLA BARCA / YACHTNAME / YACHT NAME _____

DATUM NAJEMA-PREZEMA / DATA DELL'IMBARCO / CHARTERDATUM / DATE OF CHARTER _____

IME GOSTA / NOME DEL CLIENTE / CHARTERER NAME / CHARTER NAME _____

GSM: _____

NASLOV / INDIRIZZO / ADRESSE / ADDRESS _____

SLO	ITA	GER	ANG	check-in	check-out
<u>NA PALUBI</u>	<u>SUL PONTE</u>	<u>DECK</u>	<u>ON DECK</u>		
8+1 Bokobrani	8+1 Parabordi	8+1 Fender	8+1 Fenders	☐	☐
4 Privezne vrvi	4 Cime ormeggio	4 Festmacherleine	4 Mooring warps	☐	☐
Sidro in el. sidrni vinč	Ancora con salpaancora el.	Anker mit el. ankerwisch	Anchor and el. windlass	☐	☐
Čaklja	Mezzomarinaio	Bootshaken	Boat hook	☐	☐
Kazalec vetra	Windex	Windex	Windy	☐	☐
Navtični inštrumenti	Strumenti navigazione	Navigation Instrumente	Navigation instruments	☐	☐
Avtopilot	Pilota automatico	Autopilot	Autopilot	☐	☐
Radar reflektor	Riflettore radar	Radarreflektor	Radarreflector	☐	☐
Rešilna podkev	Salvagente	Rettungsring	Horse shoe life buoy	☐	☐
Kabel 220 V	Prolunga 220 V	Landstromkabel	Cable 220 V	☐	☐
Dostopna deska	Passarella	Gangway	Gangway	☐	☐
2 Plinske jeklenke	2 Bombole gas	2 Gasflaschen	2 Gas bottles	☐	☐
<u>KRMENO SKLADIŠČE</u>	<u>GAVONE DI POPPA</u>	<u>COCKPIT</u>	<u>COCKPIT</u>		
Sidro z verigo in vrvjo	Ancora con catena e cima	Anker mit Kette und Leine	Anchor with chain and rope	☐	☐
Vedro, krtača, goba	Secchio, spazzola, spugna	Eimer, Schwamm, Bürste	Bucket, brush, sponge	☐	☐
Cev za vodo	Tubo in gomma	Wasserschlauch	Hose	☐	☐
Rezervno krmilo	Timone di riserva	Notrudene	Emergency tiller	☐	☐
Ročka za bilge pumpo	Manico pompa sentina	Hebel für Bilgepumpe	Handle for bilge pump	☐	☐
Pl. posoda za gorivo	Tanica per carburante	Reservebehälter	Fuel can	☐	☐
Gumenjak	Gommone	Schlauchboot	Rubberboat	☐	☐
Tlačilka in vesla	Pompa e remi	Luftpumpe und Ruder	Pump and oars	☐	☐
Rešilni otok	Autogonfiabile	Rettungsinsel	Life raft	☐	☐
<u>SPREDNJA KABINA</u>	<u>CABINA DI PRUA</u>	<u>VORDERKAJUTE</u>	<u>FRONT CABIN</u>		
8 Rešilni jopiči	8 Giubotti di salvataggio	8 Rettungswesten	8 Life jackets	☐	☐
8 Odeje	8 Coperte	8 Decken	8 Covers	☐	☐
8 Vzglavniki	8 Cuscini	8 Kissen	8 Pillows	☐	☐
4 Varnostni pasovi	4 Cinture di sicurezza	4 Sicherheitsgurte	4 Lifebelts	☐	☐
Rjuhe	Lenzuola	Betttücher	Bed-linen	☐	☐
Preveleke za vzglavnik	Federe	Kissenbezüge	Pillow covers	☐	☐
<u>V BLIŽINI</u>	<u>VICINO AL TAVOLO</u>	<u>BEIM</u>	<u>NEAR THE</u>		
<u>NAVIGACIJSKE MIZE</u>	<u>DI NAVIGAZIONE</u>	<u>NAVIGATIONSTISCH</u>	<u>NAVIGATION TABLE</u>		
Dalj. upravljalec za sidro	Commanda salpaancore	Ankerbedienung	Anchorcommand	☐	☐
GPS / VHF	GPS / VHF	GPS / VHF	GPS / VHF	☐	☐
Autoradio	Autoradio	Autoradio	Autoradio	☐	☐
Svetilka	Torcia	Taschenlampe	Torch	☐	☐
Ročni kompas	Bussola di rilevamento	Handpeilkompass	Hand bearing compass	☐	☐
Daljnogled	Binocolo	Fernglas	Binocular	☐	☐
Rog za meglo	Corno da nebbia	Nebelhorn	Fog reed (horn)	☐	☐
Halogenska svetilka	Proiettore halogeno	Scheinwerfer	Halogene reflector	☐	☐
Prva pomoč	Cassetta pronto soccorso	Erste Hilfe	First aid	☐	☐
Rakete	Razzi	Staz Notrakete	Emergency signals	☐	☐

ADRIA SERVICE d.o.o., Tomažičeva 4a, Izola, Slovenija

TEL: 00386-5-640 1102, FAX: 00386-5-640 1103

<http://www.adriaservice-yachting.com> E-mail: booking@adriaservice-yachting.com

Jamborni sedež	Banzigo per albero	Bootsmannstuhl	Chair	☐	☐
Blic boja	Boetta luminosa	Leuchte Rettungsring	Floating light	☐	☐
Škarje za žico	Tagliacavi	Wantenschneider	Bolt cutter	☐	☐
Orodje	Valigetta attrezzi	Werkzeugkasten	Tools	☐	☐
2 Ročke za vinč	2 Maniglie per winch	2 Winskurbeln	2 Winchhandles	☐	☐
Gasilni aparat	Estintore	Feuerlöscher	Fire extinguisher	☐	☐
Barometer	Barometro	Barometer	Barometer	☐	☐

V MIZI

Dokumenti plovila	Documenti
Navtične karte I in II	Carte nautiche I e II
Navtični vodiči D, ENG	Portolani D, ENG
2 Trikotnika	2 Squadrette
Šestilo	Compasso
Peresnica s svinčnikom in...	Astucio con matita...
Zastave rumena, SLO, I, CRO	Bandiere gialla, SLO, I, CRO

NEL TAVOLO

IM TISCH

Bootspapiere	Seekarten I und II
Hafenhandbücher D, ENG	2 Dreiecke
Zirkel	Federmappe mit Bleistift...
Flaggen Gelb, SLO, I, CRO	

IN THE TABLE

Boat documents	☐	☐
Charts I and II	☐	☐
Handbooks D, ENG	☐	☐
2 Triangulars	☐	☐
Compasses	☐	☐
Pencil case with pencil...	☐	☐
Flags yellow, SLO, I, CRO	☐	☐

KUHINJA

Krožniki in skodelice za 8 os.
Jedilni pribor za 8 oseb
Kozarci za 8 oseb
Set loncev
Cedilo
Zajemalka
Kuhalnica
Kafetjera
Odpirač za buteljke
Odpirač za konzerve
Velik nož
Druga kuhinjska oprema

CUCINA

Servizio per 8 persone
Posate per 8 persone
Bicchieri per 8 persone
Completo di pentolame
Colapasta
Cucchiaone
Mestolo
Caffetiera
Apribottiglie
Apriscatole
Coltello grande
E altri utensili per la cucina

KÜCHE

Geschirr für 8 Personen
Besteck für 8 Personen
Gläser für 8 Personen
Kochgeschir
Sieb
Schöpflöffel
Kochlöffel
Espressokanne
Flaschenöffner
Büchsenöffner
Küchenmesser
Und übrige Küchenausüstung

KITCHEN

Service for 8 persons	☐	☐
Fork, knife and spoon for 8 pers	☐	☐
Glasses for 8 persons	☐	☐
Set of pans	☐	☐
Colander	☐	☐
Ladle	☐	☐
Wooden spoons	☐	☐
Coffeepot	☐	☐
Corkscrew	☐	☐
Tin opener	☐	☐
Big knife	☐	☐
Other kitcheninventory	☐	☐

DODATKI

Gennaker s škotami
Izvenkrmn motor

OPTIONALS

Gennaker con le scotte
Fuoribordo

EXTRAS

Gennaker mit Schoten
Aussenborder

OPTIONALS

Gennaker with ropes	☐	☐
Outboardengine	☐	☐

CHECK – IN:

Datum in ura / Data e ora / Datum und Uhrzeit / Date and time:

CHECK – OUT:

Datum in ura / Data e ora / Datum und Uhrzeit / Date and time:

TRANSIT LOG 160 € _____

KAVCIJA/ DEPOSIT / DEPOSITO / KAUTION 1800 € _____

DEPOSIT FOR 1 WC CHIP 50 € _____

TUR.TAKSA / TOUR.TAX / TASSA TUR. / KURTAXE 3€/pers./week _____

EXTRA _____

CHECK-IN

*Prosimo, da izpolnite obrazec za prevzem jadrnice in ga pred odhodom iz marine predate predstavniku Adria service.
La preghiamo di riempire il formulario e di consegnarlo al rappresentante della Adria service prima di partire.
Bitte füllen Sie das Formular aus bevor Sie auslaufen und übergeben Sie es dem Verantwortlichen von Adria service.
Please complete the following check list before leaving the harbour and pass to your Adria service representative.*

Potrjujete, da ste seznanjeni s tehničnimi funkcijami jadrnice in sicer:
Confermate che siete alla conoscenza del funzionamento tecnico della barca:
Sie wurden über die technischen Funktionen an Bord informiert:
You have been thoroughly briefed and you understand all systems of your yacht, including:

- Delovanje motorja / Funzionamento del motore / Motorfunktion / Motor function ☐
- Hladilni sistem / Sistema frigorifero / Kühlschrank / Fridge system ☐
- Plinski sistem / Sistema gas / Gassystem / Gas system ☐
- WC sistem / Sistema WC / Toilettenfunktion / Toilet system ☐
- Poznam delovanje pumpe za sladko vodo in za morsko vodo
Conosco il funzionamento della pompa d'acqua dolce e acqua di mare ☐
- Wasser- und Bilgepumpefunktion / I know the water pump for sweet water and sea water ☐
- Poznam delovanje el. sidrnega vitla / Salpancora elettrico / Ankerwinchfunktion / I know el. windlass procedure ☐
- VHF – autopilot – Instrument ☐
- Seznanjem sem z delovanjem sistema za krajšave / Sono al corrente del funzionamento del sistema_terzaroli
Ich wurde über das Reffsystem unterrichtet / Inmast furling/slab/single line reefing ☐
- Seznanjem sem s sistemom vodnih ventilov / Sono al corrente del funzionamento delle prese al mare
Ich wurde über die Wasserventile informiert / I'm informed about the water valves ☐
- Inventar na jadrnici je bil pregledan / L'inventario e' stato controllato / ☐
- Das Inventar wurde kontrolliert / The inventory has been checked ☐
- Jadrnica je polna vode in goriva (nafta) / La barca e' piena di acqua e di gasolio (diesel) / ☐
- Die Yacht ist aufgetankt mit Wasser und Diesel / Yacht is full of water and fuel ☐
- Na jadrnici so ključi in vsi potrebni dokumenti / Sulla barca ci sono le chiavi e tutti i documenti necessari / ☐
- Die Schiffsschlüssel sowie alle nötigen Schiffspapiere sind an Bord / Ship's keys and documents are on board ☐
- Jadrnica je splošno sprejeta v dobrem stanju / La barca e' consegnata in uno stato coretto / ☐
- Die Yacht ist in einem korrekten Zustand übergeben / That the yacht is accepted in good condition throughout ☐
- Komentar/Commenti/Bemerkungen/Comments:.....
.....
.....
.....

PODPIS / FIRMA / UNTERSCHRIFT/ SIGNED.....(gost / cliente / client / client)

.....(Adria service d.o.o.)

**UGODEN VETER IN MIRNO MORJE ! / BUON VENTO E MARE CALMO ! /
PLEASANT HOLIDAY AND FAIR WIND !**

CHECK-OUT

*Prosimo, da izpolnete obrazec za predajo jadrnice. / La preghiamo di riempire il formulario check out. /
Bitte füllen Sie das Formular aus. / Please complete the following check out list*

- Dokumentacija jadrnice in ključi so na plovilu / I documenti e le chiavi sono sulla barca / ☐
- Die Schlüssel sowie Schiffspapiere sind an Bord / The ship's papers and keys are aboard ☐
- Lista inventarja je izpolnjena in pregledana / La lista dell'inventario e' stata completata / ☐
- Die Inventarliste wurde ausgefüllt / The inventory sheet has been completed ☐
- Tank jadrnice je poln dizel goriva / La barca e' piena di gasolio / ☐
- Die Yacht ist voll getankt / The yacht has been fuelled ☐
- Jadra so nepoškodovana, zložena in pokrita / Le vele sono intere, ben piegate e coperte / ☐
- Die Segel sind unbeschädigt und geräumt / The sails are not damaged, are stowed and fitted ☐
- Smeti so bile odnešene na kopno / Le mondizie sono state portate a terra / ☐
- Die Abfälle wurden vom Boot getragen / Garbage has been removed ☐
- Navtične karte in oprema za navig. so na jadrnici / Le carte e guide nautiche sono a bordo / ☐
- Die Seekarten und Hafenhandbücher sind an Bord / The charts and pilots are aboard ☐
- Vrvi na palubi so zložene / La coperta della barca e stata messa in ordine, le drizze e le scotte sono piegate / ☐
- Das Deck und die Schoten sind aufgeräumt / Ropes on deck are put in order ☐
- Jadrnica je osnovno počiščena in pospravljena / La barca e fondamentalmente pulita e mesa in ordine / ☐
- Das Boot ist besenrei und aufgeräumt / The boat is basicly cleaned and put in order ☐
- Podvodni del – kobilica – krmilo so nepoškodovani / Lo scafo – chiglia – timone non sono dannegati / ☐
- Der Rumpf – Kiel – Ruder sind unbeschädigt / The hull – keel – rudder are not damaged ☐
- Komentar / Commenti / Bemerkungen /*
- Comments:.....*
-*
-*
-*
-*

S podpisom in prevzemom kavicije – pologa v pisarni Adria service potrjujem, da nimam nobenih zahtev več do Adria service oz. do mojega lokalnega agenta.

Con la mia firma e il rimborso della cauzione confermo, che non ho nessun reclamo verso Adria service o verso il mio agente locale.

Mit meiner Unterschrift und der Rückerstattung meiner Kautiön bestätige ich, dass ich keinerlei Forderungen an Adria service und auch nicht an meinen lokalen Agenten habe.

With my signature and the receiving of the deposit in the Adria service office, I confirm that I have no claims anymore to Adria service or to my local agent.

PODPIS / FIRMA / UNTERSCHRIFT / SIGNED.....(gost / cliente / client / client)

.....(Adria service d.o.o.)